

tos comentaristas recogidos por otros. En (II) se presentan las aportaciones de editores, comentaristas (La Penna) y estudiosos modernos que se han interesado por la obra, y en (III) que se puede considerar como una recapitulación en el que se señalan las deudas de unos estudiosos con otros (pp. 161, 212, 301, etc.), las coincidencias de los comentaristas (pp. 228, 237, etc.), las aportaciones de la autora a la exégesis del texto (pp. 162, 219, 230, 326, 329, 338, 334, 343, 378, etc.) y el acuerdo o desacuerdo con algunas hipótesis de La Penna (pp. 241, 251, 333, 413, etc.). De gran interés son las notas puntuales que a pie de página se encuentran en el cuerpo central del trabajo.

Una interesante y reflexiva recapitulación sirve de epílogo al comentario, donde la autora señala los comentarios que ha manejado de primera o de segunda mano y ofrece un comentario crítico, personal y enriquecedor de dichos comentarios. Sigue una bibliografía estructurada en dos epígrafes: 1) Ediciones y comentarios, y 2) Estudios. Cierra el libro algo útil y novedoso: un nomenclator de los intérpretes antiguos (ss. XV, XVI, XVII), ordenado alfabéticamente, con una breve referencia biográfica.

En definitiva, nos encontramos con un trabajo metódico que ensambla, de manera analítica y siguiendo un criterio cronológico, las diferentes opiniones de los distintos comentaristas aportando matizaciones puntuales no señaladas por los demás, acertadas observaciones y juicios personales que ponen de manifiesto el profundo conocimiento de las obras manejadas. Es un complemento a la edición de La Penna, ya que subsana, entre otras cosas, las deficientes explicaciones mitológicas de la edición italiana, que, como muy bien señaló el autor en su «avvertenza», no pretendía llevar a cabo.

M.<sup>a</sup> CRUZ GARCÍA FUENTES  
Universidad Complutense

Laurentius VALLA, *De reciprocatione «sui» et «suus»*. Édition critique avec une introduction et une traduction par Elizabet Sandström, Göteborg, Acta Universitatis Gothoburgensis (Studia Graeca et Latina Gothoburgensia LXIII) 1998, XCVII + 911 pp.

Después de haber dedicado casi veinte años a la redacción de su obra más ambiciosa —los seis libros de las *Elegantiae linguae latinae*—, el humanista italiano Lorenzo Valla (1405/1407-1457), autor de la celeberrima oración *De falso credita et ementita Constantini donatione* de 1440, escribió alrededor de 1449 un breve tratado sobre el uso de los pronombres reflexivos en la lengua latina, el *De reciprocatione «sui» et «suus»*.

El volumen que aquí se reseña, tesis doctoral de Elisabet Sandström, ofrece al lector una edición crítica y una traducción al francés del *De reciprocatione*, basadas en la *recensio* de los 19 ejemplares manuscritos conocidos de dicho texto, así como en el examen de 57 ediciones del mismo publicadas a lo largo de los siglos XV y XVI. Según la estudiosa sueca, los códices derivan de un único arquetipo, reflejo directo de la redacción de Valla, de forma que cuatro de ellos resultan suficientes para establecer el texto original. Al contrario, las ediciones antiguas no parecen aportar ninguna variante significativa.

La obra se enmarca en el ámbito de la actividad docente desarrollada por Valla, en calidad de *scriptor apostolicus* y profesor de retórica, al servicio del papa Nicolás V. En palabras de Sandström, finalidad primaria del *De reciprocatione* es la de «criticar las reglas de empleo de los pronombres *sui* y *suus* que propone Prisciano en el libro XVII de sus *Institutiones grammaticae*». Para esto, Valla considera imprescindible apoyarse en el ejemplo de los autores clásicos, tanto griegos como latinos, entre los cuales ocupan los primeros lugares Cicerón, Quintiliano y Virgilio.

Además de la concluyente introducción, del texto crítico y de su notable traducción francesa, el libro contiene dos apéndices: el primero ofrece un repertorio de las ediciones antiguas del *De reciprocatione*; el segundo la explicación de algunos términos gramaticales utilizados en el tratado.

Enriquecen el volumen una amplia bibliografía y un pormenorizado índice de las fuentes.

ANGELO VALASTRO CANALE